

[REDACTED]

Nr. 4137/II/P

Mijnheer,

Ik heb de eer U mee te delen dat de Vaste Commissie voor Taaltoezicht ter zitting van 23 december 1976 uw klacht van 23 augustus 1973 heeft onderzocht betreffende het feit dat tijdens gerechtelijke vervolgingen alle documenten U in het Nederlands werden gestuurd hoewel U de franstalige procedure had gevraagd.

Strikt genomen vallen de gerechtelijke handelingen niet onder de toepassing van de wet op het taalgebruik in bestuurszaken (S.W.T.) maar onder toepassing van de wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken.

Krachtens artikel 1, § 1, 4de der S.W.T. vallen bepaalde handelingen van de rechterlijke macht nochtans onder de toepassing van de S.W.T., in casu de administratieve handelingen van deze macht en haar medewerkers.

./.

Volgens het verslag St.-Remy wordt "De van een rechterlijke overheid uitgaande administratieve handeling bepaald bij wijze van tegenstelling tot de gerechtelijke handeling. Luidens de rechtsleer is een handeling gerechtelijk wanneer zij, ook in afwezigheid van de rechter gesteld, ertoe strekt een geschil op te lossen.

Aldus is een voorstel tot minnelijke schikking, uitgaande van een ambtenaar van het Openbaar Ministerie bij een politierechtbank, een gerechtelijke handeling omdat het ernaar streeft een geschil op te lossen.

Aangezien tegelijkertijd de taal van de procedure en de handelingen die eruit voortvloeien werden herzien is de Commissie van oordeel dat de wet op het gebruik van de talen in gerechtszaken toepasselijk is en de samengeschakelde taalwetten niet, daar de procedure en de handelingen in kwestie van gerechtelijke en niet van administratieve aard zijn.

Bijgevolg werd uw klacht, voor eventueel gevolg, overgemaakt aan de minister van Justitie.

De Commissie heeft nochtans voorbehoud gemaakt wat de aard van het getuigschrift betreft dat U door de politie van Ganshoren werd overgemaakt als ontvangstbewijs van het betaald bedrag. Wat die handeling betreft heeft zij besloten een grondig aanvullend onderzoek te verrichten om te bepalen of het gaat om een handeling van gerechtelijke of administratieve aard.

Met de meeste hoogachting,

De wnd. voorzitter,

